

DONGÓ

A Garabonciás

X. év. 24. szám 1912 december 15. Cleveland, O.

Karácsonyi hangulat.



--- Bodikám! Sár a világ, tök a tromf!

1913 február 15-én
tizedik évét tölti be a

D O N G Ó.

Ez alkalommal nagyszerű

jubileumi számot

kap teljesen ingyen a Dongó minden
előfizetője.

Ez a kedvezmény csak azoknak
szól, akiknek rendben van az előfi-
zetésük.

Kiki szurja le tehát a betegeket!

HÁROM CSILLAG.

Három csillag egymás közelében
Szóba eredt holdvilágos égen.
Szólt az egyik: "Ismerek egy népet,
Melyet ezer zivatar megtépett.
Hazát szerzett, vérén meg is védte;
Hálaképen láncra verték érte."

A másik szólt: "Vándor népet lát-
tam;

Vért izzadott idegen világban.
Verejtékén, oltárt emelgetett,
De nem, talált otthont a szeretet;
Mert bár egyre hurcolta a jármot:
Ugy becsülték, ha fizetett vámot."

Harmadik szólt: "Ugyan mit beszél-
tek?

Szeretetből hol jut ki a népnek?!
Néhanapján ha vezére támad,
Ki a népet nem tartja birkának:
Annak még az erénye is vétek.
Fölfeszítik a többi vezérek."

A csillagok rendre elhallgattak...
Fénylett a sok, apró égi ablak,
Miken át az isten nézi népet,
Melynek lelkét darabokra tépték.
Gonosz kezek szeretet helyébe
Gyülölködést ültettek beleje.

Kemény György.



SZÁLLÓ-IGÉK.

Kvittek vagyunk, mint Horváth asz-
talos Jakics kutyájával.

A Somogy megyei Nagyombán lakott egy Horváth nevű asztalos, aki Marcaliba járt dolgozni egy nagyobb műhelybe. Reggel hatkor ott kellett lennie a műhelyben, s mivel teljes életében pontos ember volt, a rendes időre a műhelyben is volt Horváth, de néha igyekezetében megakadályozta a Jakics kutyája, amely néha utjába állt és Horváth ilyenkor félórái is későbbben érkezett a műhelybe. Ha botot vitt, vagy kövel hajigálta a kutyát, annál rosszabb volt ránézve, sőt egyszer csak az egyik nadrágszárát vitte Horváth a műhelybe.

Végre is gondolt egyet az asztalos és fegyver helyett vajás kenyeret vitt magával, s mikor a kutya utját állotta, elébe dobta a vajás kenyeret. A kutya szívesen fogadta az udvarlást,

hozzáfogott a kenyér elfogyasztásához és hagyta békében elmenni az asztalost. Mikor jó darabnyira elment Horváth, visszafordult és így szólt elégedetten a kutyához:

— No, látod, most már kvittek vagyunk!

Azóta a környéken ha valaki üziet-felével jól végzi dolgát, rámondják a fönti mondást.

Menjen az anyapáholyba.

New Yorkban valami magyar mulatság volt, s egynehány újságíró körülült ott egy asztal. Nagy boszuságokra hozzájuk telepelelt egy hivatalan vendég, akit nem tudtak sehogy kifüüstölni. A gyöngödebb, majd erősebb cézások mit se használtak; a pasas ott maradt rendületlenül. Valahogy a szabadkőművesekre került a szó, s a hivatalan vendég kivágta, hogy ő szabadkőműves és a budapesti anyapáholyhoz tartozik. Az egyik újságíró erre odaszólt neki:

— Ugyan kérem, menjen az anyapáholyba.

Most ha valakit ki akarnak tessékelni, azt mondják neki a beavatottak:

— Menjen az anyapáholyba!

Meggondolta, mint a racinei bodik a legény-vért.

A racinei bodik alaposan beszédgettek a bálban és hazamenet nagyon rájuk jött a virtus. Egyikük elkezdte verni a melét és torkaszakdtából kiabálta:

— Még az éjjel legény-vérrel írom a levelemet!

A többi bodik utána ordítottak. Egyszer csak rájuk szólt egy egyenruhás alak, hogy "vacumere", s ettől úgy hasra vágódott a bodikban a virtus, hogy kilencen tíz fele szaladtak. A legbátrabb hanyatesett úgy, hogy végigrepedt rajta a nadrág.

Az egyenruhás hozzámert és folszedte. A bodi fogai agyanesak vacogtak, s csak később zökkent benne helyére a lélek, mikor megtudta, hogy nem rendőrrel, de csak tüzoltóval van dolga.

Azóta ha valaki nagyon legénykedik és ráijesztenek, fejére olvassák a fönti szólás-mondást.

Megtalpaltatta, mint a detroitai magyar a sódart.

A detroitai magyar meg akarta talpaltatni a bakancsát, s elindult a

suszterhez. Utközben magyar szokás szerint betért egy kis szíverősítőre, s melegedés után a szomszédos mézár-székbe vett egy sódart. Mivel pedig erősen dogozott benne az ital, a bakancs helyett a sódart hagyta ott a suszternél.

Ha valaki becsipett állapotban boldondot csinál, azt mondják róla Detroitban:

— Ez is megtalaltatta a sódart.

"Megfikszolta", mint a milwaukeei miszter a drótajtót.

A milwaukeei miszter drótajtót vett a konyhára, hogy a legyek be ne mehessenek. Volt azonban a miszternek két galambja és hogy ne legyen sok baj a galambokkal, a miszter két nagy lyukat vágott a dróton, hogy a galambok tetszés szerint ki- és bejárhassanak. Igen ám, csak hogy a maeska meg nem tud repülni és így az ajtó a ján is lyukat kellett vágni, hogy a maeska kedve is meglegyen. Természetes, hogy így azután a legyek is tetszésük szerint bemehettek, s a "burdosok" leveise újból tele volt léggel.

Ha valaki meg akar tenni valamit és eirontja, azt mondják ott róla:

— Megfikszolta, mint a miszter a drótajtót.

THE BEST LAID PLANS...

(Füstbe ment terv.)

(Mutatvány Loew N. Vilmosnak most megjelent "Alexander Petőfi" e. könyvéből.)

On going home, all of the way
I am in deep thought lost,
And try to find sweet words
wherewith
My mother to accost.

How I shall greet her when again
In the arms am locked
Of her, I had not seen for years,
Who once my cradle rocked.

And countless beautiful sentiments
And speeches I prepare,
The time stood still it seemed, but lo!
I reached home, ere aware.

I stepped into her little room.
My mother flies to me:
And mute I hang upon her lips,
As fruits hang on a tree.

VETERÁN PESTA

régi amerikai és
ZÖLDFÜLŰ MARCI.



No Marcink hát nyakunkba a krizmusz oszt készülni kell a kántálásra, mer szégyenes kódusnak üres a tarisnyája. Mán pedig itt a fél oszt ijjenésr nem lyó üres tarisnyával parádézni a világba. Mondok kutya világ van, merhogy a munka mindenütt feszül mán de hát a magyarok elküldözik a pézt a zókontriba oszt itt keves marad belőle. Mahónap mán Kárnekihöz kell fordulni ekkis penzihójr, mer ő aszondi, hogy becsületes ember nem hal meg gazdagon. Hát mondok csak aggya ide a pézit, oszt mink se hajjunk meg gazdagon.

Oszt Klivlandba betyáros világ van mer hun a szívöket szedik ki egymásnak a magyarok, hun meg a szalonyoskat lövödözik. Hát mondok mán lyól mán a munka, oszt bejütött a leborberes meg bieskás világ. A magyarnak nincs pénzi, ha ulyágér kell fizetni vagy másér, de a törvényre mindég lyut eppár százás. De legalább nem csinálk ingyen a törvényt. De azér ideje vóna mán megtanítani némejjik magyart arra, hogy bieska meg leborber nélkül is meghalhat a magyar Amérikába.

A mejjik magyarba nem fér a virtus, hát mennyen el a török háboruba oszt esapoltassa meg magát, de ne rontsa itt a más ember becsülettyit. Mer utójjára egész kibecsülnek minket ebbül a kontribul oszt muffolhat a magyar a zemberevökhöz.

Oszt hallom, hogy máshol is így mán a magyar biznie, mer Ubrieson se lehet lakadalom ekkis bieskázás nélkül. Ambojba is forgatik a bieskát meg a leborbernek is akad dóga. Hát szóval nem kell félni, hogy az magyar nem marad magyarnak Amérikába.

Még a betlehemes botokat is azér csinálk, hogy összetörhessék a zegymás fején. Oszt még nem is teceik, ha megmondik nekünk a zigazat.

Szót Bendbül meg azon panaszkonak, hogy a kis szót bendi szalonyosok nem adnak szkuneret az magyarnak, de csak holmi szmól sert oszt ha elmén a más szalonyba, hát ott még kisebbet kap. No mondok hát emmán nagy hiba, mer a szkunerbül nem lehet engedni. Mer ha mán szkuner se lesz, hát minek maraggyon itt a zember.

De nem szavazok itt híjába, inkább gyeriünk valahová Marcink, ahun még szkuner áll a bárén oszt tanujjuk meg a karásonyi rigmust. Valami ulyat muszály tanuiz, mer a régi nem lyó. Igen cibilizálódik mán itt a magyar osztég mán csak operálva tud danólni. Hát mink is megtanujunk valami fájin operálós rigmust. De elsőbb dikekejjő a báré, ahun a szkuner áll.

Oszt a beteglátogatók igen irogatnak. Aszondi Takács Gyuri Homestádrul, hogy aszondi:

Kedves Pesta Bátyám!

Tudatom Kendel, hogy megest kint vótam a járásba oszt egy hejrül maj kitessékelték merhogy Vadrud Vilsóra szavadztam. Hát aszondi mennyek hozzá betegér. Oszt így elmentem Munyhálra, ahun lakodaom vót, hát mondok akad ekkis testi ital. Hát itt is megjártam, mer völegény ugyan vót, de menyasszony mán nem. Hát mérgembe elmentem a homestádi Veteránhoz, aki épen szölöt taposott oszt aszonta, hogy Kenteknek is küd egy-egy üveg bort krizmuszra. De most mán nem írok többet, mer a nyózt kis Dongónak kell valami karásonyfa, hát megyek a betegek után. Tisztelem kenteket

Takács Gyuri, beteglátogató.

Kárteretru meg esztet iri Kovács Lajos:

Kedves Pesta Bátyám!

Tudatom kendel, hogy nálunk nagy az öröm, merhogy a Mózes akart polgármester lenni, oszt a zájris lett hát most mán nem is szkunerbül igyuk a sert, de kancsóbul oszt még s ivar is lyár hozzá. Oszt aszondik hogy most nem fogik a Dongót potyán olvasni, de leszurik a beteget. Hát erre magam is kíváncsi vótam oszt csakugyan be is vasaltam öt beteget a Dongónak. Itt ugyis ritkán jár az indsjaj, hát mondok megspórolom neki a munkát. Oszt kívánok sok minden jót a Dongó születéséhez, kenteknek meg jó gyomrot a seriváshoz mindközönségesen.

Tisztelőjük

Kovács Lajos, beteglátogató.

No Marcink, hát csak amondó vagyok, hogy aki a krizmuszra nem rendel lyóféle viszkít meg egyéb italt a picburgi eugprezentül, mán mind miszter Joe Kozel-tül, hát annak nem is lehet bódog ünnepe. Mer a Kozell mérgese ojjan mind a esorgatott méz, oszt a félhótt is felébred tüle. Orderolni meg lehet tüle akár ötven hordóval vagy tán százzal is eecerre, mer van neki. A zatreca meg aki vót:

JOE KOZELL

1227 Fifth Ave., Pittsburgh, Pa.

Hivatalos levelezés.

date 6-10-12 Kérvény. Kedves tisztelendő ur, kérem önt, hogy rögtön küldjön azon szent kis füzetből egy példány címemre küldeni, avagy az rendelő címet megadni, ameleket még ön kirkott az padokra. Rendes cím: Mr. M. S. fontos ügyben egymást személesen ismerjük, Válaszoljon rögtön. Isten önnel, szervusz."

B. S. E. SZ.

MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLETEK SZÖVETKEZETE.

TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FÉRFI ÉS NŐ.

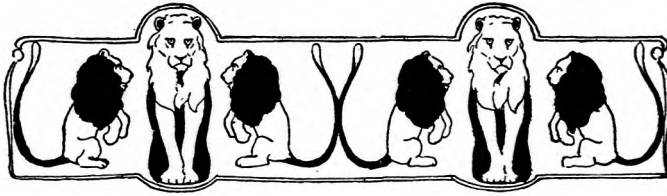
Halálteseti illeték	1000 DOLLAR
Femetési költség	100 DOLLAR
Feljes munkaképtelenségi segély	500 DOLLAR
Heti betegsegély	6 DOLLAR

MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEÁLLANI EBBE A LEGNAGYOBB, LEGREGYEBB ÉS LEGOLCSÓBB TIFESTULFTBE.

1912 DEC 31-IG A BEÁLLÁSI DÍJ FELÉRE VAN LESZÁLLITVA.

SZLOVENSZKY FERENC, titkár.

1418 State Str., BRIDGEPORT, CON.



DISZNÓ-HISTÓRIÁK.

Még pislog.

Degtownban disznóölés volt az egyik mesternél. Az egyik bodi vállalta magára a szurást és a szurás után a malacot megkapta a fülénél és farkánál s úgy vitte a perzselő hejyre. A másik bodi pedig kukoricát vett a kezébe és elkezdte a leszurt disznót esalogtatni.

— Tán meg vagy bolondulva — vélekedett a hentes bodi.

— Dehogy sógor, hisz még él a disznó mer nyitva van a szeme.

A hentes bodi erre lecsapja a malacot; ráhasait és szurkálta egy jó darabig. Majd pedig egy nagy doronggal elébe állt, hogy megne szokhessen; mert a malacnak még mindig nyitva volt a szeme. A többi bodik ezen annyit nevettek, hogy a hentes megszökött és megesküdött, hogy nem öl több disznót.

Disznóölés bajokkal.

A Michigan állambeli Copper Cityben beköszöntött a tél, elhatározták tehát az egyik burdos háznál, hogy az öregnek meg kell szenvednie azért, amit eddig megevett. De hát ki ölje meg? Híre ment a dolognak, s a szomszédból beállított egy bunkó termetű bodi, hogy ő majd elrántja az öreg nótáját; mert az ő boldogult apja a legelső gyesznó-böllér volt a faluban.

Ajánlatát elfogadták, s megkezdődött a kivégzés; az ur 1912-ik esztendőjében december havának második napján 7 óra 15 perckor reggel. Az öregot kicibáták rezidenciájából, amit az öreg rossz jelnek vett és csinált olyan lármát, hogy egy kisebb-fajta Balkán háborúnak is beillett volna. Végre mégis csak lefogták, s négyen ráfeküdtek. A böllér előkapta kasza hosszúságu kését és belédöfte az öregbe. Lett erre olyan rémes sikoltás, hogy a faluska minden ép-kéz-láb embere odasereglett; mert a

miszisz, a gyerekek és a disznó egyszerre rittak.

Uglátzott, hogy a disznó beadta a kulcsot, s az atyafiak fölitépázkodtak róla. Ezt várta a disznó. Mikor ugyanis megszabadult terhétől, azonnal felugrott és elkezdett veszettül szaladni. A magyarok nagy véresen utána vetették magukat ki késsel, ki villával, ki ásóval, ki pedig seprűvel és hosszas hajsza után lefülelték az öreget. És újból megkezdődött a disznóölés, de csak nem sikerült a disznót megölni. Végre is valami három mért-földnyiről hoztak valami hentest, aki megadta a disznónak a kegyelendőfést, s így jobblétre szenderült 9 óra 20 perckor.

A miszisz még most is átkozza az önkéntes böllért; mert esupa vér lett a disznó husa. A bodi pedig szégyenében azt hajtogatja, hogy a disznó azért nem tudott megdölni; mert nagyon sajnálták.

A malac üldözése.

A thorpei miszter megbízta egyik burdosát, hogy míg ő munkában lesz addig ölje le az egyik malacot. Mivel pedig több is volt, a miszter erősen meghagyta a bodinak, hogy az egyik kánit ölje meg. A bodi elővette a revolverét és kiment a kertbe, ahol a malacok voltak. Kiválasztotta a legjobb husban levő kánit és fültövön lőtte. Csakhogy nagyot nézett a bodi; mert a malac elszaladt a többivel a ház alá. A bodi vakarta a füle tövét és nagyokat gondolozott, hogy mit csináljon. Éppen arra jött két bodi, akik vállalkoztak a segítségre. A sebzett malac megérezte a veszedelmet és megszökött egy nyíláson, s bebújt egy ócska fűrészmalem alá. A három vadász közül az egyik nagykeservesen bebújt a malac után és kihuzta lábánál fogva az áldozatot. Nagyihogva vitték haza hárman az ötven fontos malacot és olyan fáradtak voltak, mintha legalább is egy elefántot fogtak volna.

A szokás hatalma,

hogy csak akkor törődünk testi bajainkkal, mikor már elhatalmasodtak szervezetünkön. Ha idejekorán hozzátalunk, hogy a rossz gyomor és tisztátlan vér okozta bajokat, mint:

**FEJFÁJÁS,
SZÉDÜLÉS,
SZÉKSZORULÁS,
IDEGESSÉG,
ÁLMATLANSÁG,
BŐRKIÜTÉS,
VÉRSZEGÉNYSEG**

gyógyítsuk, kevesebb munkaképtelen és beteg ember volna a világon. Ne hanyagolja el bajait és mielőtt rendellenességet vesz észre magán, vegyen esténként 2 szem

Partola

gyomor és vértisztító cukorkát és reggelre frissen és tiszta gyomorral ébred.

Küldjön címünkre 1 dolárt és postafordultával kap egy nagy dobozzal Partola cukorkát, melyet kellemes ízeért és kitűnő hatásáért öreg és fiatal, gyermek és felnőtt, nő és férfi egyaránt dicsér és áld.

Ügyeljen a címre és óvakodjék utánzatoktól.

PARTOS PATIKA

160 SECOND AVE.
NEW YORK, N. Y.

KARÁCSONYI AJANDÉK.



— Na és mit kapott az Aladár karácsonyra?
— Tölem egy aranyórát, az esküdszékétől másfélesztendőt.

A jó tea.

Egyik beaverfallsi magyar háznál jó sokáig fölmaradtak a bodik. Éjjel után szerettek volna teázni, de a miszisz már aludt. Egy bodi vállalkozott, hogy ő megcsinálja a teát. Az ajánlatot egyhangú lelkesedéssel elfogadták. Nemsokára az asztalon volt a gyönyörű vörös színű, párolgó tea és a bodik megjegyzték, hogy a miszisz sose csinál nekik ilyen szép színű teát. Mikor azonban belekóstoltak, nagyon sósnak találták az ízet. Azt hitték, hogy eukor helyett sót tettek bele. Kapták tehát magukat és a eukor helyett tényleg sót tettek bele. Így még furesább lett. Végre előkerült a miszter, aki szintén szeretett volna teázni, de majd leszédült az

italtól. Házkutatást tartottak és akkor tünt ki, hogy tea helyett a miszter esubagóját főzte meg a bodi.

A bátor bodik.

Toms Creeken az egyik háznái alaposan fölöntötték a bodik, s a miszisz felküldte őket az "aptészre", hogy iludják ki az italozást. Mikor lefekték, átszólt egyik bodi a másiknak, hogy menjen át hozzájuk, ha van mersze. És kezdte emlegetni így meg amugy a kalendáriumot. A másik bodi nem sokáig kérte magát, hanem kiugrott az ágyból és ment a másik szobába, ahol a két bodi várta neki-gyürközve. A bodi eikapta az egyik vitézt és elkezdte a fejét dolgozni, mire a másik úgy meg'jedt, hogy a zonnal megszökött és nem is aludt az éjjel otthon.

* **NINCS LAKODALOM,** *
* ahová ne CSISZÁR PÉTERTŐL ren- *
* delnék a süteményt. De nem is cso- *
* da: mert a Csiszár süteményének ki- *
* leno határon nincs párja. Aki a jó *
* kegyeret, jó süteményt szeretli, az *
* Csiszár Péternél rendelje; mert ak- *
* kor nem adja ki pénzét hiában. *
* **CSISZÁR PÉTER** *
* 2803 East 79 Str., CLEVELAND, O. *
* *****

Matusz Pista vén csaplóros,
Ismeri az egész város.
Süre, bora, s pálinkája
A félhóttat kikurálja.
Ki a Bakarudon sétál,
Jól teszi, ha nála megáll.

M A T U S Z I S T V Á N
9408 Buckeye Road.

Híres Bismark után van a
„Világnak közepe”.
Nem is magyar, aki oda
Néha ne lépne be.
Finom ital vagyok ottan.
Egy-két pohár meg se kottyan.
Neveket ki fogja pohárnak.
Feltűnik azt a bűnát.
SPISZK ISTVÁN szalonja.
2716 E. 90 St., Cleveland, O.

A KI VALÓDI MAGYAR BORT AKAR INNI KÉRJEN

Palugyay J. és Fiai

pozsonyi világhírű cég által töltött és csakis eredeti ládákban szállított borokat.

VIDDER EMIL 40 Ave. C.
NEW YORK.

képviselő.

Egyedüli képviselője a **Salvator forrás** ásvány-
viznek.



Vidéki krónika.

Igazi magyarok.

Perth Amboyban a Dongó egyik olvasója erősen ajánlotta a Dongót egy sváb szalonosnak, akihez sok magyar is jár italozás irányában. A szalonos azonban erősen szabódott, mondván:

Nem kell magyar ujság! Hozzám csak az igazi magyarok járnak, akik nem tudnak se írni, se olvasni.

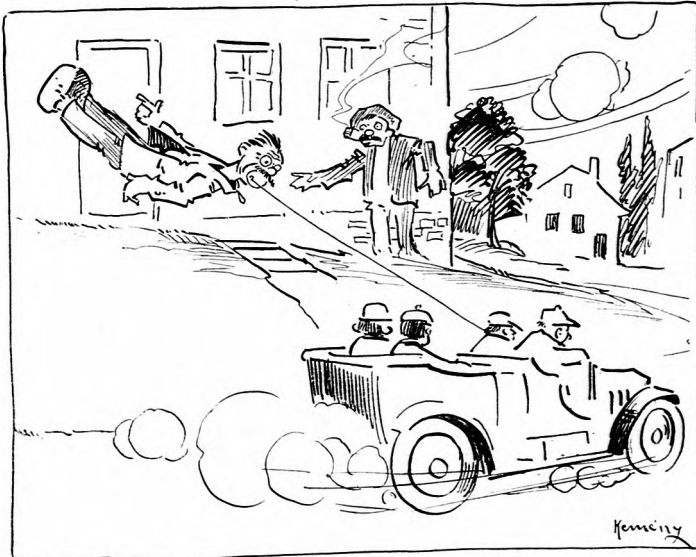
Foghuzás automobillal.

South Riveren nagyon fájt a foga az egyik bodinak. A fogorvosnak sajnált a bodi 50 centet adni, s megaludott az egyik bodival aki ajánlkodott, hogy egy "pant" sörért kihuzza a fájós fogat. Megkötötték az átkut, s kiültek a ház elé. A fogorvos bodi kerített egy gombolyag jó erős

Mikor elült az ijedelem, a fogorvos bodi követelte a "pant" sört, de a fogfájós bodi nem volt hajlandó fizetni; mert nem a bodi huzta ki a fogát, hanem az automobil.

A kocsonya.

A pridedalei miszisz kocsonyát lozött, de a kocsonya nem akart sehogy megaludni. A miszisz tehát elhatározta, hogy a kocsonyát éjjeire kiteszi az udvarra. Igen ám, de a bodik ki-sütötték, hogy onnan ellophatja valaki, már pedig az nagy baj lenne; mert ők reggel kocsonyázni akarnak. Egyik bodi erre vállalkozott, hogy ő vigyázni fogja egész éjjel a kocsonyát. A többiek azt mondták, hogy fölösleges; mert föle ugyanis ellopják. A bodi



spárgát és a végét a bodi fogára kötötte. Munkaközben a gombolyag kiesett a bodi kezéből és az utra gurult. Éppen arra repült egy automobil, a mely elkapta a gombolyagot. A fogfájós bodi hírtelen egy nagyot ordított, s a következő pillanatban repült a fájós fog az automobil után.

sértve érezte magát és öt dollárba fogadott, hogy mind meglesz reggelre a kocsonya. Föl is fegyverkezett a bodi alaposan; kivitte a revolvért "haseseket" és "pikket", s egész éjjel járkált az udvaron, akáresak a katonavárta. Reggelre mégis hiányzott egy tányér kocsonya, s a bodinak meg

kellett fizetni az öt dollárt, s ráadásul még kocsonyát sem evett; mert a többiek azt mondták, hogy az ő porcióját ellepták.

A szőlő-ültetés.

Az egyik armouri bodi elhatározta az őszen, hogy szőlőt ültet. Hétköznapon dolgozott, s így csak vasárnap juthatott az ültetéshez, de akkor is csak egy suttymban; mert félt a rendőrtől. Végre mégis csak elkészült az ültetéssel és kivitte az egyik öreg bodit, hogy nézze meg a munkáját. Hát az öreg bodi majd esett a bámulattól; mert a gyökerek helyett, a venyigéket ásta le a földre a bodi.

— Hiszen te megfordítva csináltad! — vélekedett az öreg.

— Hát persze, hogy megfordítva — válaszolt a bodi — hisz Amerikába mindent megfordítva kell csinálni.

A gombóc.

Két zöld magyar került a duquesnei vasgyárba, ahol a munkavezető azt mondta nekik, hogy "gambuc"-ot kapnak. Az atyafiak megörültek, hogy valami gombócot kell csinálni, de akkor néztek nagyot, mikor két pár gumi eszmat nyomott markukba a "bósz." Valaki aztán megmagyarázta nekik, hogy nem gombócot kell csinálni, de "gambuc"-ba, vagyis gumieszmatban kell majd dolgozniok.

 * **Roják István** szalonjában *
 * örökösen vigasság van, *
 * Sörét, borát, pálinkáját *
 * Mindenféle megcsodálják. *
 * Magyarom, aki arra jársz, *
 * Néha barátsággra találsz. *
 * Térd be hozzá, meg nem bánod, *
 * S kalapod is félre vágod. *
 * **Roják István, Roundhouse,** *
 * **SOUTHPORT, CON.** *

 * **Galbos János** szalonjában *
 * Vízszőlő a nőt. *
 * **Fohár** hozza a hegedű, *
 * A vonó, a kóta. *
 * Aki hozzá betér, *
 * Meg nem bánja soha; *
 * Mert Galbos itala *
 * Nem hitvány mostoha. *
 * **GALBOS JÁNOS** szalonja a *
 * **9204 Cumberland Ave.** *

 * **Bridgeporti magyarok!** *
 * Aki igazán szép szalont akar látni, *
 * ahol mindenféle italt és szilvart lehet *
 * kapni, az keresse föl! *
 * **KARÁSZ FERDINANDOT** *
 * **427-429 BOSTWICK AVE., A SAJÁT** *
 * **HÁZÁBAN.** *
 * Aki még nála se találja jól magát, *
 * az ugorjék a vízbe. *

MUFFOL MISKA főburdos vélekedései.



Hát elgyütt már a kriszmsz is oszt most lyó dögük lesz a főburdosnak, merhogy készül a fájtos mézes bobájka oszt a misziszek a főburdosnak tartogatik a legédesebbet oszt a miszterek meg kántálni lyárnak, hát van elég esenszük a főburdosoknak. Oszt hogy az zuly esztendő is gyün, hát minden rendes háznái meg kell lyól számolni a kompánija könyvet. Ehez meg csak a lyó főburdos ért órajtosan. Jesszeri!

Viskonzin kontriba meg némejjik bodi mán két miszisznél is száolni a kompánija könyvet. Oszt hogy a miszternek lyobb kedve legyék hát nyulat is vett neki a bodi, de persze a peesenéből nem eszik a miszter. De azér este mindég a miszterrel kerestetik a nyulat, mert aszondi a miszisz, hogy nem lyó a sandi. Oszt a házba meg a szomszédbul a főburdos számolgati a könyvet.

Szót Bendbe meg a misziszek igen osztogatik a kaesapeenyét a bodiknak oszt avval diesekednek, hogy az enyim kövérebb mind a tijeid oszt azér szeretik lyobban.

Bufalóban meg a blekráki bodik aszt vették divatba hogy nem lábball lyárnak a zaptéerül de a fejük tetején. De mán visszamenni sehosse tunnak. Hát mondok sok bolond divat van ebbe a kontriba.

A glamorgani görlik meg igen busulnak, merhogy a cigányprimás el-muffolt más plézre osztég ánglius görli vett feleségül. Hát aszondik a magyar görlik, hogy mégse szép, hogy

a magyar primás ángliásnak huzza el a nótáját.

Vesztet homestádon meg a miszisz cingelbe mení haza oszt ekkis görliivel zyuít vissza, hát a miszter nem vádeli, hogy aszondi nines benne jussa. Oszt a másik miszisz meg kiment a bodival a göncöl szekeret nézni, hát oszt a pincébül nézték de nem láceot a kereke csak a ruggya.

A munyhali miszter meg eiment nyulászni, de utána menték, hogy aszondi kutya lyár a kerbe. Hát hazament a miszter oszt meg akarta lóni a bodit, de rosszul trafált oszt a maga kutyáját lötte meg.

A brentfordi miszisz főburdosa meg összevezett a miszterrel oszt a főburdosnak kiatta a tájmot. Hát el is muffolt a főburdos ötödmagával, de a miszisz egy hét muíva visszahitta a főburdos oszt ojjan voesorát esinyát neki, hogy a hamiltonyi kutyák is odamentek a szagjára. Hát itt a miszisz van felöl, nem a miszter.

Dukhinba meg a miszter káposztát vett oszt mikorra taposásra került a sor, akkorra a miszisz összevezett a miszterrel oszt a miszisz egy bodival tapostatta be a káposztát. Mikor a miszter hazament, akkor minden redibe vót. A miszter még meg is kérdezte a bodit, hogy lyól beszóta-e a káposztát. Oszt aszondi rá a bodi, hogy jubeese!

Detrojítba meg a miszisz kiatta a tájmot a miszternek oszt hatvan tal-

lért is adott neki kőceségre, a miszisz meg ottmaratt a főburdosossal. Hát szóva: Detrojítba gavallér misziszek vannak.

De most mán készülök a kántálás-ra oszt nem szavazok föbbet. Hát a mejjik miszisznél van jó édes bobájka, csak bátran izennyen nekem. Oszt deeól!



Glencoi jókivánságok.

Rugassanak veled esillagot, ha későn mégy haza.

— Ha a fogad fáj, végy a szádba édes tejet és addig verd a fejed a fahoz, míg vaj nem lesz a tejből!

South bendi jókivánságok.

— Főburdos létedre kerzessenek el a dísznő perzseléstől!

— A színházban keresd te a műveltséget!

— A jeges eső csipkézze ki a füledet, ha potyán olvasod a Dongót!

— Trittolj te erősen, de ne fizess érte!

— Sport létedre fityegjen ki a larisnyád a cipőd sarkán!

Magyarom!

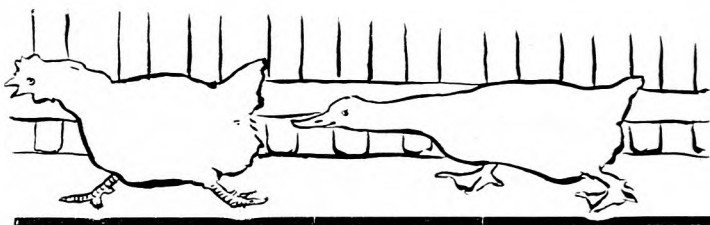
Itt a karácsony! Most már csak leszúrod a betegeket?!

NÉMETH JÁNOS

V. CS. ÉS KIR. KONZULI ÜGYVIVŐ

475 WASHINGTON ST.
NEW YORK, N. Y.

A legrégebb és legmegbízhatóbb
pénzküldő ügynök Amerikában



Törvénszéki csarnok.

A HIPNÓZIS HATÁSA ALATT.

Tessék elhinni, bíró ur. hogy minde nek a görög király az oka. Ha a görög király vagy 10 évvel előbb, vagy tíz évvel később születik; vagy ha a görög király egyáltalán nem születik: én most nem ülök itt a vádlottak padján és nem kellene hallgatnom az ügyész urnak szemrehányó nyilatkozatait. Ki hitte volna rólam, amikor még őszeres voltam Munkáeson, hogy az én sorsemra egy király és épen a görög király fog olyan véztes befolyást gyakorolni!... Mhah! Olyan az élet, mint egy létra. Az egyik fölme gy rajta, a másik lemegy. Én már lent vagyok a legeslegutolsó gráduson! Könnýü az ügyész urnak, aki fölfelé kapaszkodik!...

Ugy történt a dolog, kérem alássan, hogy 300 darab osztrák hitelrészvényt vettem, és mindennap áhitatosan imádkoztam a világ összes uralkodóinak egészségéért, békés jó indulatáért, nehogy a hitelrészvények essenek. Megvallom az igazat, hogy amikor baisse-re spekulálok, áhitatos fohászomat épen el'lenkező célokból küldöm az egekbe. Szombati napon történt. A gerstlivel kevert zsiros paszulyból (magyarul: sólet) épen az utolsó falatot ettem, amikor berontott hozzám Mazl Izidor, aki szintén hitelrészvényekben volt érdekelve s aki előtt a királyok élete és békessége ép r olyan kedves volt, mint előtttem Kikelt ábrázattal, a kétségeesés hanáján szólt hozzám:

— Lüttek, Náci, lüttek! Nekünk ugyan kámpesz!

— Izor! Te valósággal elrémitesz! Kik lüttek? Hová lüttek? Miért lüttek?

— A görögök lüttek! A törökökre lüttek! Hogy miért lüttek? Mert a görög király, akiért annyit imádkoztunk, megüzente a háborut.

— Megüzente? Végem van! Oda va-

gyok! Oh az a szerenesétlen görög király! Magának is ártott vele, nekünk is.

— Ugy bizony! A hitelrészvények három forint hatvan krajcárral estek.

— Akkor hát odaveszett az egész deekungom. Oh, hogy minek is ettem meg ezt a sóletet olyan jóüzien!... Izor! Én kódis vagyok... Ne vizasztalj! Ne szólj egy kukkot se! Hagyj magamra!

És Mazl Izor lassu léptekkel, busan távozott szobámból... Odakünn nagy esöppekben esett, fütýült a szél és zörgette ablakomat.

Én édes istenem! Voltak idök, amikor a hitelrészvények esésével ép oly keveset törödtem, mint azzal, hogy az eső esett; és amikor Munkáes városában én is olyan vigan fütýültem, mint a szél, bezörgetve az ablakon: „Handlé! Handlé! Mi van eladó?” Hogy megváltak az idök!

És mindennek a görög király az oka!... Nagyon el voltam keseredve. Ha abban a pereben Delyannis ur a kezeim közé került volna, jaj, hogy összeropogtatam a esontjait!

Szóval kódis lettem. Vagyonomnak legutolsó roncsa is odaveszett. Elhatároztam tehát, hogy öngyilkos leszek...

Összes pénzkészletem ötvenhárom krajcár volt. Abból három krajcárért cukorspárgát vettem, amivel majd felkötöm magam az Aréna-uton. Mint-hogy pedig maradt még ötven krajcárom, eltökéltem, hogy azon a pénzen kimulatom magam utóljára.

Elmentem a városligeti szinkörbe, hogy még egyszer megnézzem az én lejb-írónnak, Feld Mátyásnak, a napisajtó által oly fényesen megdíesért, híres darabját: az Aggszüezetek. Mondok magamban: legalább kiröhögöm magam utóljára! Oh Feld Mátyás! Hány derüt, boldog órát köszönhetek én tenéked! Hányszor megkacagtat-

tál józü humoroddal! A te Blitzweisz Kóbídat és a te Aggszüezetet látva, hányszor el tudtam felejteni az élet fájdalmait, keserúségeit!... Oh Feld Mátyás!...

Tehát bementem a szinkörbe. Az első ember, aki szemembe tünt Mazl Izidor volt.

— Hát te mit csináasz itt?

— Mulatok.

— És van kedved mulatni?

— Miért ne?... Azt hiszed, hogy én is olyan béclnd vagyok, mint te? Ki látott már okos embert zavaros idökben hausse-ra spekulálni? Ugy nézz rám, hogy a görög király kerek kétezer forintot hozott a konyháma. Husz darab ropogós szózas van a bugyellárisomban. Nagyon, nagyon boldognak érzem magam.

— Akkor hát te engem lóvá tettél!

— Ne haragudj, kedves Náciám. Gyönyörködni akartam benned! Jól esik látnom, ha az orrodod úgy leereszted... Ugy néztél ki, mint egy megbolondult tók alsó.

— Tudod mit? Adj kölcsön nekem ötszáz frtot.

— És mikor adod vissza?

— Majd ha a törökök leverik a görögöket.

— Bolond vagy. A görögöknek köszönhetem nyereségemet. Nem volna-e háátlanság tölem, ha most azért drukkolnék, hogy azokat a szegény görögöket megverjék? Egyébiránt ne kérj tölem kölcsön, mert szigora elvem: asszonyt és pénzt ki nem kölcsönözni.

— Az asszonyt megíarthatod.

— Majd én inkább a pénzt tartom meg. Ha nagyon szépen kérsz, az asszonyt neked adom.

Igy főzött le engem Mazl Izidor. De nem szóltam egy szót se. Nem tettem neki szemrehányást.

Amikor Svengáli Trilbyt hipnotizálta és a pénztárcát kilopta a Wertheim-szekerényből, a hipnózis hatása alatt belenyultam Mazl Izidor zsebébe s én is kiloptam onnan a tárcát. Ez volt a boszum.

A kétezer forinton egy kis kéjutaszt tettem Európában s amikor nyakára hágtam a pénznek, visszajöttem Budapestre és önként jelentkeztem a rendőrségnél.

Ez a tényállás. Kérem felmentésemet.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzoló: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	\$2.00
Magyarországra	" "	\$2.50

10613 Earle Ave., CLEVELAND, O.
Egyes szám ára 10 cent.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.



Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Matter February 15th — 1902 under the act of March 2, 1879.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Ilyenkor boldog ünnepeket szoktak egymásnak kívánni az emberek. Sokszor nem is gondolnak arra, amit kívánnak, de hát a szokás szokás marad és továbbra is divatos kívánása a boldog ünneplésnek. Magam részéről én is boldog ünneplést kívánok mindazoknak, kik olvasni szokták írásaikat, de még azoknak is, akik egyáltalán nem olvassák. Sőt nem csak boldog ünnepeket, de lehetőleg boldog, megelégedett hétköznapokat is kívánok még pedig nem pusztán szókból, hanem tiszta szívből és gondolkodó lélekből.

Igy karácsony táján valahogy felolvad a pénzért ridegen tülekedő, egymást esaló emberek szíve és szeretnek egymásnak lehetőleg boldog ünneplést szerezni, vagy legalább kívánni. Még a legszegényebb ember is aranyfüstös rongyokat akasztgat hétköznapi nyomorúságára és legialább

elhitetni igyekszik önmagával, hogy rá is mosolyoghat még a boldogság. Csodálatos varázssereje van ennek az ünnepnek, amely az emberekben megtudja szólaltatni az embert, s rákényszeríti őket a gyönyörű elv betartására: "Szeresd felebarátodat."

Karácsonyi időben talán nem is illelenék a hétköznapi lármáról, a testvérgyilkoló tülekedésről beszélni. Vagy talán éppen ilyenkor van ideje a gondolkodásnak, az elmélkedésnek: mert a lélek úgy a hogy megtisztul a földi sártól. Bármint álljon is a dolog, karácsonyi időben se hallgathatom el azt a szomorú megnyilvánulásait a vadulásnak, amik legutóbb valósággal megrázták Cleveland magyarságát.

Utóbbi években kezdtünk valahogy helyre verődni. A régebben szokásos bieszkázások és fejbeverések lassankint elmaradtak. Örült a magyarság józanabb része, hogy végre nem kell állandóan szégyenkezni, magyarázkodni és védekezni, s nem kell vérendeletet csinálni, ha az ember elmegy valamelyik magyar mulatságba. Szóval a rendes kerékvágásba zökken-tünk és a békességes uton kezdtünk haladni a boldogulás felé.

Reményünk azonban alaposan lehvadt az utóbbi időben; mert ki tudja — honnan és honnan nem — valami vad elemek kerültek közénk és megindult a vágóhidra való bieszkázás, öldöklés; mert már magyar rablóvezér is akadt, aki egy nagycsaládu magyar koresmárost revolverrel akart kényszeríteni pénzének átadására, s mert az vonakodott ezt megtenni, háromszor rá is lőtt és életveszélyesen megeszezte.

Hát bizony szomorú dolgok ezek, s a magyarság gondolkodni tudó része nagyon okosan tenné, ha összefogna és igyekeznék lehetetlenné tenni és méltó helyükre juttatni az ilyen alakokat. Mert igaz ugyan, hogy a hiba más nemzetiségeknél is megesik, de nekünk kétszeresen kell ügyelnünk; mert a mi hibáinkat mindig nagyitva látják a mi szomszédaink. Meg aztán nincs is annak semmi értelme, hogy minden apró-eseprő okból marha módjára ökielje egymást az ember.

Kissé kemény dolgok ezek a szeretet ünnepe előtt, de hát a fajtán iránt érzett szeretetem ösztökél arra, hogy rámutassak a hibákra akár ünnepen, akár hétköznapon. Mert az én elvem az, hogy az igazságot szemtől szembe kell megmondani és nem hát mögött. Vagyunk mi olyan emberek, hogy sok fogyatkozásunk mellett is beismerjük az igazságot.

De nem csak szomorúság ért bennünket, hanem öröm is, még pedig nagy öröm. A napokban került kezembe **Loew N. Vilmos** jeles műfordító legújabb kötete: **Alexander Petőfi**. A könyv nemrégiben látott napvilágot és Petőfi Sándor költészetének gyöngyeit adja vissza angol nyelven. A könyv tiszta jövedelme a New Yorkban fölláttató Petőfi-szobor javára van szánva. Így tehát magáért a könyvért is, de meg a derék céért is igyekezzék a könyvet megvenni minden jóra való amerikai magyar.

A nagyérdemű műfordító előszavában a többi között azt írja, hogy "szülőhazám iránt való halhatatlan szeretetem és Petőfi iránt érzett hártatlan tiszteletem inspiráltak arra, hogy megismertessem őt az amerikai olvasóközönséggel." És ezt olyan ember mondja, aki közel félszázad óta itt él és aki "missionárius" munkájáért anyagi előnyöket nem látott se magyaroktól, se másoktól. Aki a magyar génusz teremtő erejének ennyire önzetlenül, ennyire ideán igyekszik tiszteletet szerezni idegen népek előtt, az rászolgált a magyarságnak örökös hálájára.

És karácsonyi időben. elmélkedésünk közben szerezen nekünk boldog ünnepeket azon jóleső tudat, hogy számos hibánk és számtalan gyöngeségünk mellett még mindig akadnak itt-ott ideális lelkű, értünk fáradó, a magyar génuszunk dicsőségét szerző emberek. Csak azután beesüljük is meg azokat az embereket!



A Dongó barátaihoz.

Karácsonyra, vagy ujévre a Dongó minden barátja szerezen maga mellé legalább egy előfizetőt. Nem hargasztunk meg érte.

A DONGÓ POSTAJA.



Boldog karácsonyi ünnepeket kívánunk a Dongó barátainak, előfizetőinek, olvasóinak, s általában az egész amerikai magyarságnak, még a potyaolvasóknak is.

F. C. R. A képet köszönettel vettük, viszonzásul mi is küldünk egyet.

Sz. D. A két beteget köszönettel vettük, a küldött dolgokat fölhasználjuk.

K. J. Hát esináljon ugy, ahogy önnök jól esik, de mi majd csak azt közzük, amit jónak látunk.

G. Z. Megmondhatná a postamessternek ott, hogy legalább néha legyen józan. A küldött dolgok közül az elsőt nem használhatjuk; mert az ilyen dolgot nem lehet kinyomtatni.

R. L. Gubi uram sorát kidongjuk a másikkal együtt. Nem lehetne ott egy pár beteget szerezni a Dongónak?!

A. J. Mindent nem lehet ám kidongani; az elsőnél olyan rossz a levegő, hogy nem lehet kidongani, a másodikból talán lesz valami.

V. L. Veterán nem szeret olyan helyre menni, ahol kis pohár sört adnak.

N. S. Írtaduk Muffol Miskának.

G. E. Önnök nem tesz semmit, hogy ceruzával ír, de nekünk igen.

G. M. Hát miért irigyli szegény primástól az angol miszt?

So Bendí. No hát ez nem vice. Tessék valamelyik vallásos laphoz fordulni.

T. P. Akárhogy igazítjuk, még se lesz belőle sok.

B. F. A küldött história nagyon jóízű. A betegek meggyógyultak, illetőleg már meg is haltak.

A. J. A nyole beteget köszönettel vettük; reméljük, hogy folytatása következik. A nyugta könyvet elküldtük.

T. G. A Dongót rendszeresen küldjük, a ciceket fölhasználjuk.

Nagybetűs. A káposzta sorát Muffol Miskára bíztuk.

S. S. Ez is a Muffol kezébe kerül.
P. Zs. A hiba körülbelül a postai kézbesítésnél van. A küldött dolgot kidongjuk.

Sz. J. Lassankint minden sorra kerül.

D. J. Ennek is elrántjuk a nótáját.

B. A. J. Az elsőt kidongjuk, a másikat elnyelte a papirkosár.

K. J. Nem lehet ám mindent egyszerre kidongani. A könyvet elküldtük.

S. A. A história jóízű és így természetes, hogy kidongjuk.

B. P. Az ég szerelmére, hát még maga is a plajbászt használja?!

Olvasó. Majd csak lesz belőle valami.

F. K. Ebből is nehéz ám kiokosodni.

W. J. Annyi a dongani való, hogy a fejünk sínes ki belőle, de majd kidongjuk.

D. P. A beteg már meg is halt, a históriát kidongjuk.

C. D. Egy részét fölhasználjuk. Nem lehetne ott egypár beteget szerezni?

M. J. A beteg megjött, az értesítést köszönem, a talányt fölhasználjuk, de más alakban.

V. J. Megfészüljük őket, de kidongjuk.

Előfizető. Az ugyan nem valami nagy szégyen, ha egy magyar legény tót leányt szeret.

S. M. Uglálszik ott is nagyon virtusosak a bodik.

Hátralékosok. Karácsonyra már csak dukálna ieszurni a betegeket.

Több dolgról karácsony után szólnunk.



JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóravaló magyarok szerezték előfizetőket a Dongónak:

Jobb Imre Barton, O., Szekunda Pál Wallingford, Conn., Triletz Béla Canonsburg, Pa., Rein'tz Jenő Dunmire Pa., Aranyi József Lorain, O., Grünstein J. South Bethlehem, Pa., Rajcsik A. Pittsburg, Pa.

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönését! Reméjük, hogy a karácsony és újév alkalmából megmozdulnak a Dongó barátai és pártolói, s igyekezni fog mindegyikük egy-két előfizetőt szerezni a Dongónak.

MÉNJEN DÉLNEK.

Olecsó földek elnyelés feltételek mellett, Meleg — de egészséges vidék.

Kirándulás december 12-én.

Bővebb felvilágosításért forduljon

SZEPFESZ J. ÖTSEF

BANKÜZLETBE

9117 Buckeye Rd., Cleveland, O.

* Hujber Lajos szalonjában *
* Minderkoron virasszág van; *
* Ill a három székner, mérész. *
* Attól a hőtől is vér lesz. *
* Nem hárod mez, ha betévedsz. *
* H U J B E R J Á N O S *
* 336 Hancock Av., BRIDGEPORT, Con *

AMERIKAI NYELVMESTER

a címe annak a maga nemében páratlanul álló könyvnek, amelyet most adott ki a Pannonia magyar könyvkiadó társaság Green Béla szerkesztésében. A szerző az angol nyelvtanulás új módszerét honosította meg ebben a könyvben, mert a fősúlyt a helyes beszéd gyors elsajátítására fordította. Az

AMERIKAI NYELVMESTER

nemesak NYELVTAN, nemesak SZÓTÁR, nemesak LEVFLEZŐ-KÖNYV, hanem az ALKALMI BESZÉLGETÉSEK és HASZNOS TUDNIVALÓK tárháza is.

A NYELVTANI rész könnyen, érthetően oktat. Nem fárassza a tanulót vég nélküli gyakorlatokkal és fölösleges szóanyaggal, hanem ügyesen, célszerűen vezet be az eddig ismeretlen világba.

40-FELE ALKALMI BESZÉLGETÉS. A mindennapi életből vett beszélgetéseket fordítja le angolból magyar nyelvre és az angol szöveg mellett a helyes kiejtést is feltünteti.

ANGOL-MAGYAR és MAGYAR-ANGOL SZÓTÁR több mint 20,000 szóval. Minden szó mellett ott van a helyes kiejtés és annak magyar fordítása.

ANGOL LEVFLEZŐ. Negyvenöt-féle levélmintát Minden alkalomra és mindenki részére.

Amerikai hasznos tudnivalók. Ebben a részben mindent megtalálhat a tanuló amit egy amerikai magyarnak tudni kell és tudni érdemes.

Azok is, akik megpróbálták már mindenféle és fajta könyvből angolul tanulni és nem értek el eredményt, tegyenek egy utolsó kísérletet és az

AMERIKAI NYELVMESTER

át tanulmányozása után nem fog elmaradni az eredmény.

E megbecsülhetetlen, öt más könyvet helyettesítő, erős vászonkötésű vaskos könyv ára csak **EGY DOLLÁR.**

Kapható minden könyvkereskedésben, banküzletben és közjegyzőnél. Megrendelheti a kiadótól is, ha beküldi az 1 dollárt erre a címre:

PANNONIA PUBLISHING COMPANY

227 EAST 119th ST., NEW YORK, N. Y.
és mi azonnal megküldjük önnek a könyvet bérmentve.



PÁROS-E VAGY PÁRATLAN?

Kis szabóék háza táján
Meglépetés készül
Fiu vagy lány? — Minden arcon
Ez a nagy kérdés ül.
Kis szabóné gyöngye asszony,
Sóhajtcz az ágyon:
— Ezt az ügyet minél előbb
Elintézni vágyom.
Jajajajajaj
Elég nagy a baj....

Doktor is járt már a házban.
Jól körütekintett
Vizit végén a szabónak
Nagy rézvéttel intett:
— Földhözragadt emberek ti,
Ugyan mit akartok?
Minek néktek asszony és ezók?
Én ikrektől tartok.
Jajajajajaj
Fenyeget a baj!

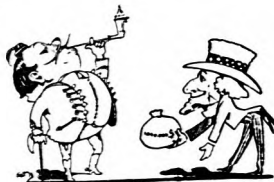
Kincs éjjel... egy szobában
A kis szabó reszket
— Ikrek jönnek? Elvielelnék
Mindent csak nem eztet.
Szörnyű láрма... mint szokásos
Ilyen esetekben.
Az emény lejátszódott.
A madám belebben.
Jajajajajaj
Mekkora a baj?

Kis szabónak szive forró,
Forró, mint a katlan
Enyeleg a tudós asszony:
— Páros vagy páratlan?
Szól a szabó: Hogy páratlan,
Remélem, sőt várom.
Szól a madám: Eltalálta,
Páratlan, mert — három!
Jajajajajaj
Ilyen nagy a baj!



SZIVES TUDOMÁSUL.

Megirtuk már, hogy az új postai törvények szerint a hátralékosok lapját nem hajlandó szállítani a posta csak úgy, ha arra az újságkiadók külön bélyeget tesznek. Ez azonban sok bajjal és nagy költséggel járó dolog. Karácsony előtt a Dongó minden hátralékosának megküldtük az értesítést és aki újévig nem rendezte előfizetését, annak tovább nem küldhetjük a lapot. Különben is a lejárati ideje minden emmél ott van és kiki láthatja, hogy mikor jár le az előfizetése. Reméljük, hogy újévig lehetőleg mindenki rendezte előfizetését már csak annál is inkább, mert a hátralékosok nem kaphatják meg a rövidesen megjelenő, s gyönyörű jubileumi számot. Karácsonyra tehát várjuk a betegeket!



Stonegai jókívánságok.

— Nősülni indulj te és végy motorbiciklit!
— Kolbásszal kezdedben nézz te a tükörbe!
— Légy te festő minden reggel!

Whitetti jókívánságok.

— Sikerüljön a dolgod, mint a whitetti miszisznek a hurka-töltés.
— Tarts te főburdest, de a más házánál!
— Mondjon neked "girarét" a főburdos!

Honfitaratom!

— Karácsonyra nem ártana egypár beteget szerezni a Dongónak!

Stegeri jókívánság.

Menj az első szobába és könnyebülj meg!



Szüreti mulatságokra, marzabálokra és szineloadásokra ruhák kölcsön kaphatók.

Mrs. M. Béres

8916 Buckeye Road,
CLEVELAND, O.

SCHWARTZ H. VILMOS

ÜGYVED ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.
Lakása: 1882 East 101 Str.

Telefon: Main 339 és Cent. 6906 K.
Tel. Doan 2604 R. és Princeton 2112 R.

SIXTH CITY AUTOLIVERY COMPANY
Gyors, pontos és olcsó automobill szolgálat. A közönség rendelkezésére áll éjjel és nappal.
Előrendü Packard kocsik.
J. J. PETRO tulajdonos
1507 PROSPECT AV., CLEVELAND.
Tel. East 1471-R. Princ. 2405 W.

Bodák Lajos

154 Craig St., E. TOLEDO, O.
Mindenféle könyv kapható nála.
Hazai órák gyűrűk és fülbevalók nagy raktára.
Kéri a magyarság pártfogását.

\$ZEPESSY

A LEGREGIBB MAGYAR KÖZJEGYZŐI, PÉNZKÜLDŐ ÉS HAJÓJEGYIRODA OHIO ÁLLAMBAN.

Legbiztosabb pénzküldő és hajójegyiroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű elintézése. Honfitársak minden ügyben forduljanak a főbankárhoz, címe JOS. L. ZEPPESSY, 9117 Buckeye Rd, CLEVELAND, O.

RIZSÁK JÁNOS

Pénzszállító,
közjegyző és
váltó-üzlete.

129 SECOND STREET,

PASSAIC, N. J.

PÉNZT pontosan és gyorsan küld az ó-hazába: — HAJÓJEGYEKET Európába és Európából Amerikába az összes hajókra elad. — MINDENEMU OKIRATOKAT szabályszerűen kiállít és konzulátusilag hitelesített — UTBAIGAZÍTÁS, felvilágosítás és tanács INGYEN. Bármilyen reá bizott ügyben pontosan és gyorsan jár el.



VIRGINIAI MAJNEREK.

A dísznőlés.

A felsült bodi.

Pocahontason bál volt a templom javára; folyt a multság virágos reggelig. Akkor azután elhúzták a Rákóczi-indulót, hogy kiki menjen haza. Három bodiban azonban akkor ágaskodott föl a virtus és tovább akartak mulatni. Járták is hármashban a csárdást, esakhogy az egyik mindig elesett. A három közül az egyik tót volt, s az első bodi azt szerette volna, hogy a tót is kövesse a példát. Oda is fekiüdt egyszer táncözben a tót elé, de az ugy a szájára ugrott, hogy csak nem palacsintává lapult a bodi szája.

Az erőszakos táncos.

A pocahontasi bálban az egyik bodinak nagy kedve jött a táncolásra; oda is ment egy misziszhez és táncba hívta. A miszisz azonban kijelentette, hogy ő nem táncolhat; mert beteges. A bodinak azonban nem tetszett a magyarázat, virágos kedvében megfogta a miszisz kezét és elkezdte csavargatni. A miszisz is megunt az erőszakoskodást és két alapos pofont adott a bodinak. A bodi kedve azonban elment a tánetól és a képes felét fogdosva ugy szólt a miszisznek:

— No a keze járásáról nem igen látszik, minthogy ha beteg volna.

A csuabagó.

Filberten az egyik bodi igen szerette a csuabagót. Egy reggel bányába menet előtt szétnézett a házban egy kis csuabagó után. Talált is a konyhában egy esomót. Igaz ugyan, hogy olyan volt, mintha már valaki rágta volna, de hát a bodi nem törődött vele. Nagyon furesa ize volt a esu-nak, s a bodi megmutatta egy másiknak, aki azután kisütötte, hogy nem csuabagó, hanem kifőzött tea.

A Pocahontas melletti Bigvein-on dísznőlésre készültek. Az egyik bodi vállalkozott a megölésre; vette a puskát és három lépésről rálőtt a süldőre, de csak a lábát találta. A süldő erre futásnak eredt, s a bodik késekkel és karókkal utána iramodtak. Nagysokára sikerült leütniök a szőkevényt. Az egyik bodi sietett a tálal, hogy felfogjon egy kis vért, de akkor már késő volt; mert a vér mind lefolyt akkorra a süldő lábán. Meg is mondták a hentes bodinak, hogy inkább való urasági vadászni, mint hentesnek.



Milwaukeei jókivánságok.

— Kapj te novemberben "Krizmuszprezent"et!

— A mézárósnál akard te kivásaltatni a ruhádat!

— Menj te a szivarüzletbe bakanésot vásárolni!

Cartereti jókivánságok.

— A főburdos nyomja a seprüt a torkodra!

— Automobilon vigyenek haza a te metérsről és lökjenek ki belőle!

— A polie őrizzen a templomban!

— Szókjön meg a misziszed és hagyjon neked egy kötelet, amire fölakaszthasad magad!

— A "bűdös-gyári" bika szorítsa ki belőled a betegét, ha potyán olvasod a Dongót!

HAT QUART PÁLINKA \$1.00



Hogy meggyőződhetünk a mi eredeti palackunkat minden családban, mi fizetjük a szállítási költséget ZANOL nevé alattunkból **HAT EGÉSZ QUARTTAL \$1.00-ért**, saját választása szerint. Mit használjon — Rye-t, Bourbon-t, vagy Sour Mash pálinkát, borovicát, rumot, körte, alma, barack pálinkát vagy cognacot, likört stb.?

TAKARITSA MEG A SZÁLLÍTÓK NAGY NYERENÉSÉGET

Engedje meg nekünk bebizonyítani hoznyan. Mi kipróbált fizek vagyunk és mi megmutatjuk, miként készítheti italtat saját otthonában. **MEGTAKARIT 50** százaléket a **SZÁLLÍTÓ HASZNÁBÓL**, ha a ZANOL kivonatot használja szigorúan tisztán. Két perc alatt megteszti a szolgálatot. A ZANOL-ból készült italok egészségesekek, tiszták. Arany éremmel jutalmazva a Columbia kiállításán. Ez az ézer megelégedett vásárló. Jótállás az F. A. Pure Food törvény által a 22115 A. sz. alatt. **PRÓBÁLJON MEG EGY KVARTOT INGYEN.**

Tegyen próbát és ha nem kapja meg azt az ízt a melyet ön óhajt, küldje vissza a mi költségekünkre és mi visszaaduk az ön pénzét. Küldje rendelését meg ma és mi küldünk önnek kivonatot.

HAT EGÉSZ KVART PÁLINKÁRA \$1.00-ERT.

Az összes küldési költség fizetve van. Egyszerű küldés, bármely kvalitás. Tízont két egész kvart \$1.50 centért, huszoneg egész kvart \$2.50. — **INGYEN** ami könyvünk **A pálinka házigyártásának története és titka** — ingyen küldjük bárkinek, ha nevei és címét beküldi.

UNIVERSAL IMPORT Co.
3026 Universal Bldg., Cincinnati, O.

MAGYAROM!

Volt-e már az **APOLLO CAFE**-ban? Ha nem, ugy rosszul tetted; mert ott elsőrendű italt, finom szivart és jó Lelsy sört kaphatsz. És igazi magyar barátsággal fogad.

SZORÁDY B. LINT
9211 Steinway Ave. CLEVELAND, O.

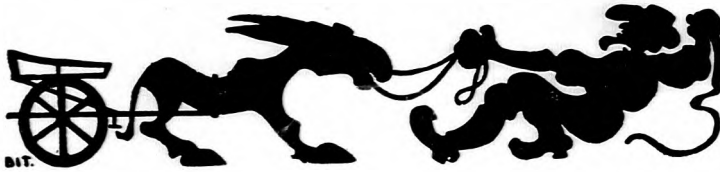
„Szt. József“

RÓM. és GÖR. KATH. MAGYAR BS. EGYLET. BRIDGEPORT, Conn.

Alakult: 1898 aug. 21.

Beállási díj leszállítva: 16 évtől 30-ig \$1.—, 30-tól 35-ig \$1.50, 35-től 40-ig \$2.—, 40-től 50-ig \$10.— Havi-díj 35 cent. Betegsegély hetenkint \$5.00. Haláleset címén fizet \$300.00 Gyűlés minden hó 4-ik vasárnapján.

Elnök: **Warga Henrik**, pénztárnok: **Id. Tóth István**, főtitkár: **Fojtó János**, 254 Hancock Ave. Minden levél ide címzendő.

**KIN-RIMEK.**

Ég a Balkán sir a Török,
Nevet czomszédja a Görög,
Keletről Nikita hörög,
S legjobban a Bolgár dörög.
(Homstédon meg Náci röhög)

Az a fő, hogy egyre féljen,
Ha gyengébb is, csak reméljen.
Mint a gyáva, ne úgy éljen,
Hanem... (Márton hát keféljen!)

**VIDÉKI APRÓSÁGOK.**

A cartereti menyecske elment más "pláz"-re látogatóra és az urának hagyott otthon két fej káposztát és két doboz paradicsomot. Gondolta, egyen a miszter, ha megéhez. De a miszter meg úgy gondolkodott, hogy ő nem keeske és meghagyta a káposztát a miszisznek maga pelig jól bepálinkázott. És aztán várta haza nagytátran a misziszt. De bizony csak az ináta szállt a bátorságra, mikor meglátta a misziszt és fölzaladt a padra. Le se mert menni addig, míg a miszisz le nem szólította.

Whartonban a miszter beszedegette a jóból, s ahogy sétálgatott a szobában, megtolott a "fináne" nevű kis kutyában, még pedig úgy, hogy majd elesett. A miszter mérgében kívárta az utcára a "fináne"-t, de aztán megijedt; mert nagyon kitámadt rá a miszisz és ugyancsak loesolgatta vízzel életre a "fináne"-t.

Pricedale-n az egyik bodinak nem jutott a kecsenyából és mérgében elment a farmra, ahol vett egy kakast. Otthon aztán a kakast odakötötték a "pores"-hoz és revolverrel lőtték agyon a bodik.

Allegheny-ben egy atyafi bort csinált, esak hogy nem igen értett a do-

loghoz; mert azt hitte, hogy az ujbort valósággal föl kell forrasni. Éjjelnappal fütött a pinecén, s minden nyilást bedugott, hogy csak jó melege legyen a bornak. Szerenesre valaki fölvilágosította; mert különben fölfortt volna a bor.

Toms Creeken nagyban mulatoztak a májner bodik, s valaki tréfából egy nagy követ hengerített a dombról a ház odalának. A nagy zuhanásra azt hitték a bodis, hogy valaki dinamitot tett a ház alá. Kirohantak tehát puskákkal és elkezdtek a levegőbe lövöldözni. A szomszédok hisza adtak a nagy lövöldözésre és megnyugtatták a puskás bodikat.

A mekeespori bodik elhatározták, hogy elmennek a tányába dolgozni;

mert ott többet lehet keresni. A bányában azután az egyik bodi egy öreg "májner"-ral megakartá tréfálni a másik bodit és a szénvágó gépet hajtó vilanyt összekötötték a bodi "baket"-jával Csak hogy megjárta; mert délben önmaga vette föl a "baket"-ot a sajátja helyett és őt rázta meg alaposan a pokolgép, amit másnak készített.

Az egyik bodi Stonega-ra akart menni lakni, de hamarosan elment a kedve; mert egy stonegai bodi így adta elő neki a hejzetet:

— Nem szabad ott mán mérgest se inni; mer demokrata világ van.

— No — felelt a bodi — nem megyek én akkor oda még vendégségbe se, nem még dolgozni.

Burdot keresett a stonegai bodi. Megszólított egy ismerőt:

— Bodikám, elmennék hozzád burdra.

— Hát órajt — szólt a másik, — de azt előre megmondom, hogy nálam én számoim a kompánia könyvet.

CORK TIP

NEBO CIGARETTES

Minősége kielégíti a legerősebb dohányzót.
A legjobb dohányból készítve, a dohányzók legjobb meglegedésére.

**Gyönyörű Satin
Meglepő tések
Királynők, Indiánok
és Zászlók**

gyűjteményéből minden dobozban

NEBO
Cigarettes

10 darab 5c

Kapható minden szivar üzletben.

Vegyen egy dobozzal és győződjön meg róla. A szatin madaraktól és virágokból szép képet csirálhat.

P. LORILLARD CO.

MEG AKAR GAZDAGOD-NI?

H. C. EVERT & CO.,

Találmány — ez a módja a nagy pénzcsinálásnak. A találmányok már ezer meg ezer embert emeltek szegénységből gazdagságba. Fordítson időt a feltalálásra. Mások is megszék ez, ön is megteheti.

Találjon föl egy új játékszert vagy játékot.

Ha olyat sikerül föltalálni, amely népszerűvé lesz, igen gazdag ember lehet önből egy éven belül.

Találjon föl egy egészségbiztosító poharat.

Vagyon van benne.

A feltalálás a legjobban fizetett munka a világon.

Semmibe sem kerül a megpróbálása, csupán az ön szabad idejébe.

Találjon föl egy üveget, amelyet nem lehet újra megtölteni.

Itt van néhány szuggeszció. Azonnal értékesíteni tudjuk azokat a találmányokat, amelyek az alábbi kérdéseket praktikus módon megoldják.

Találjon föl:

Egy kombinált automobil kulcsot.
Egy életmentő készüléket hajókra.
Egy ablaknyitó készüléket, amelyet a villamos platformján álló konduktor kezelhetne.
Egy kalaptűhegy védőt.
Egy boríték nedvesítőt és ragasztót.

A múlt héten a következő szabadalmakat szereztük meg ügyfeleinknek:

Vencses Ferencz, sinkapcsolók.
Miccusz Lajos, francia kulcs.
Markievics Mihály, ruhaszáritó kötéltartó.
Pulit József, villamoskocsi.
Thomas János, csavarázó.
Mért ne szerepülhetne az ön neve is ebben a listában? Az ön agya éppen olyan jó mint másé.
Írjon még ma ingen könyvünkért, amelynek címe:

A FELTALÁLÓK KALAUZA.

Ennek nagy gyakorlati értéke lesz önre nézve. Minden feltalálónak kéznél kellene tartani egy-egy példányát.
Jöjjön el irodánkba és beszélgesünk a találmányokról. Ingyen szolgálunk tanácssal.

HIVATALOS ÓRÁK:

Reggel 9-től este 9-ig.

H. C. EVERT & CO.

JENKINS ARCADE BUILDING

FIFTH & LIBERTY AVES.

PITTSBURGH, PA.

Loraini jókívánságok.

— Supoljanak vissza az ókontriba, ha ellopd a borbély Dongóját!

— A Vine utcán szedjés le képedrői a bőrt, ha tovább is petyván olvasod a Dongót!

Toledo jókívánságok.

— Pottyanjén ki zsebedől a lopott pohár!

— Husz dollárcdba kerüljön a "rücskös" nóta!

— A Woodvilien huzzák el a nótat, ha le nem szürod a beteget!

Vadházás-ág.

— A mendörgös mennykő csapjon beléd, Ilka. Mért is nem vettelek feleségül annak idején?

— Hegy jut eszedbe épp most, akasztófárávaló.

— Mert ha elvettelek volna, el is váhatnék tőled.

Jól tudják azt az emberek:
Fráter Géza magyar gyerekek:
Az italát nem sajnálja,
Vigan rakja ki a bárra,
Aki háza előtt mén el:
Bepillantnar nappal s éjjel,
S akinek nagy a bánata:
Unokástit ott hagyhatja.

FRÁTER GÉZA.

127 — 16th Ave. Newark, N. J.



Dr. Herbert Leo

v. cs. és kir. ezredorvos.
Titkos betegségek szakorvosa.

Cím: 2225 West Jefferson Ave.,
DETROIT, MICH.

VESZPRÉMI CSÁRDA.
Garrisonon van egy csárda,
Szóka Imre a gazdája.
Van ott ital, van barátság,
A pénzedet kedvre váltják.
Ha arra jársz magyar testvér:
Szalonjába bátran bétér!
S Z Ó K A I M R E
2965 E 83 Str.

A Barátokat Szerző Vállalat.

Minden józan gondolkozású egyén Clevelandban (férfi vagy nő) barátságos irulattal van az EAST OHIO GAS COMPANY iránt.

MIÉRT?

Mert a néppel szemben lelkiismeretes.

Egyferma bánásmódban ré zesiti a gazdagokat és szegényeket.

A legelőbb áron jó gázt szolgáltat.

Mindenkor szivesen nyújt felvilágosítást a gázzól.

Az alkalmazottai többféle nyelven beszélnek és mindig szivesen állnak a közönség rendelkezésére.

East Ohio Gas Co.

Masonic Temple Building

1446 EAST 6th STREET.



A DONGÓ DALOSKÖNYVEBŐL.

Befutta az utat a hó,
Céltalanul fut a fakó.
Két beteg a Dongó ára,
Ne várj, pajtás, a potyára!

Kiszáradt a tőke
A szüret után;
Elkopott a csizmám
A potya után.
Szakadjon el rózsám
Ráncig a csizmám,
Ha Dongót olvasok
Tovább is potyán.

TOLEDOI ESETEK.

A c-intalan pohár.

Bement az egyik magyar a szalonba és pálinkát rendelt. Mikor a pálinkát megitta, a poharat becsuszattatta a zsebébe. Lehet, hogy megtetszett neki a pohár, vagy pedig keveselte a pálinkát és ráadásul akarta a poharat elvinni. A pohár azonban nem hagyta magát, kiesezett valami nyíláson és lecsapott a bár elé éppen akkor, mikor az atyafi el akart menni. A szalonszervező észrevette a dolgot, az atyafi pedig szégyenkezve elszélelt. De nem is tanácsos most előtte poharat emlegetni.

A mosó-por.

A forró atyafiak teáztak egy háznál, de enkor helyett a Gold Dustnak nevezett mosóport tettek a teába tévedésből. Furesa ize volt a teának és az egyik addig forgott, míg észrevette a tévedést. Nagy haraggal el is ment; mert asszonya, neki még

nines olyan rossz gyomra, hogy mosó-porral keljen tisztogatni.

A drága rücskös.

Bál volt a minap Toledóban, s az egyik magyarnak széles kedve támadt. Örökösen a rücskös nótát akarta huzatni a muzsikussal, de azok nem igen hederítettek rá. Végre is az atyafi dühbe gurult, s belenyúlt a lajbizsebbe. Egyik dolár a másik után vándorolt a bögöbe, de akkor már a muzsikuskok is tudták a rücskös nótát. Nagyokat mulatott és kurjantott az atyafi, de másnap azután rémségesen panaszkodott, hogy száz koro nájáta került a rücskös, pedig annyitért otthon vehetett volna egy rossz tehenet.

Honfitárs!

— Beküldted-e már a krizmuszi betegeket a Dongónak?!



A csapra verősi.

A "gyásztoni" bodi nagyon szerette a sörös hordót csapra verni. Ha sört rendelt, mindig neki jutott ez a díszes hivatal. Egyszer megtreftálák a bodik; mert napközben a jég-re tett hordót vízzel töltötték meg, s mikor este a bodi csapra verte, hát víz jött ki belőle. Ezért azután olyan dühös lett a bodi, hogy elment a szalomba s ott három napig ivott mérgében. Meg is fogadta, hogy többé nem üti csapra a hordót.

Pontosság.

— Mi jár a doktor urnak, ha kivesszi azt a huszfillérest, amit a Bandi-ka lenyelt?

— Tiz korona.

— Akkor tessék, itt van előre kilene korona nyolevan fillér...

Az új szobalány.

A nagysága: És mondja, Mari ügyes lány maga?

A Mari: Legyen nyugodt nagysága, ha én itthon ieszek, a nagyságos ur soha rajta nem esipheti...

MAGYAROM!

Az egyedüli valódi magyar könyvesház Amerikában:

Kiss Nagy Könyvesháza

77 Second Ave. New York.
Árjegyzéket szivesen küld.

SCHWARTZ B.

2830 E. 79 St., CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ minden részébe.

HAJÓJEGYEK minden vonalra.
Mindenféle ital kicsiben és nagyban.
Vidéki megrendeléseket is elfogad.

HEINRICH FÉLIN

2710 Woodhill Rd., CLEVELAND, O.
Magyar építő és vállalkozó.

Amely házat ő épít, azt a víz se mossa el, a ménkü se veri szét.
Építési terveket készít árszabást ad.
Telephone: Cuy. Princeton 2558 W

A. STRASSBURGER and Co.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
925 FIFTH AVE., PITTSBURG, PA.

Verhovay Betegs. Egylet

A LEGRŐGIBB MAGYAR EGYESÜLET AMERIKÁBAN.

Fizet 1000 dollár haláleseti illetéket.

Fizet továbbá \$500 félsegélyt, \$300 csokonulási díjat és 2 évig betegsegélyt.

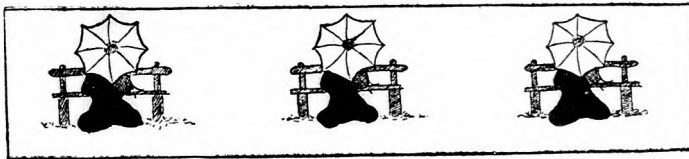
Aki családját szereti, álljon be az egyesületbe. Minden felvilágosítást szivesen megad.

GÁBOR ISTVÁN

FÖTITKÁR

308 Markle Bldg.

Hazleton, Pa.



DOGTOWNI BCDIK.

Lakodalomban volt a dogtowni bodi a miszterrel, de a bodinak nem tett szert a miszter szavalása és azért hazament, s otthon a miszisszel kezdett veszekedni. De a miszisz épen jókedvben volt és kiadta a bodinak a tájmot.

Uj helyre ment burdra a bodi és este kiment esillagot vizsgálni az udvar végébe. Mikor vissza akart menni nem talált a házba; mert a nyári ajtó ki volt kötve és a bodi azt tologatta befelé, de az ajtó nem engedett. A bodi tehát mérgében leült a szenes kamra mellé és ott busult. Később a miszter kiment utána, s elővette, hogy miért maradt kívül? A bodi elmondta a dolgot, s a miszter majd megszakadt a nevetéstől, hogy a bodi ei akarta tolni a házat.

Egy háznál a bodik megkivánták a sört és elmentek a szomszédokhoz sörért, nagykésőre járt az idő, mikor végre kaptak egy hordócska sört. Hazavitték nagy örömmel, de otthon nem volt esapjuk és így nem tudták megcsapolni a hordót. Mindazonáltal a bodik nem hagyták magukat, hanem körülítették a esapolatlan hordót és elkezdtek veszettül dalolni. Végre megunták a száraz mulatságot és hat üveg sört kölcsönöztek a gazdától;

ne mondja a világ, hogy ők akkor is dalolnak, ha csak "kek"-et látnak.

Egyik bodi átment este a szomszéd ba egy kis pipaszóra. Jó sokáig elbeszélgettek, s mikor a bodi elindult hazafelé, más ajtón ment ki, mint a melyiken a házba lépett. Sötét volt és a bodi a megszokott irányban akart hazamenni, de sehogyse talált a lakására. Eltűnt a szó szoros értelemben és bejárt néhány farnot, mielőtt összekarmolt arccal, megtépett ruhával hazavergődött volna. Otthon erősen tagadta a dolgot és azt állította, hogy a szomszéd maeskája karmoilta össze az arát és kezeit. Később azután kiderült, hogy a szüges drótkerítések mardosta össze magát. Azóta azután még a szomszédba is csak kaulauzal mer elmenni a bodi.

Holland-America Line

New York — Rotterdami szolgálat.

Ausztria, Magyarország, Románia és Galiciából jövő és oda utazó utasok részére.

RÖVID ÉS CÉLSZERŰ VONAL

nagy és gyors postahajókkal.

A magyar kormány és a Holland-Amerikai vonal közt létrejött egyezés folytán szállíthatunk utasokat a batóságok részéről való legkisebb megakadályoztatás nélkül.

Harmadosztály kényelmesen berendezve házaspárok és családok részére 2—4—6—8 ágygyal.

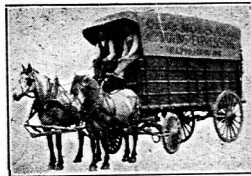
Közelebbi felvilágosításért és hajójegyekért forduljanak e címre:

HOLLAND-AMERICA LINE
39 Broadway, NEW YORK.
VAGY A HELYI ÜGYNÖKÖKHÖZ.

Földikém!

— A farkasok kántáljanak nálad, ha potyán olvasod a Dongót!

MOLNÁR KÁROLY



8607 Woodland Ave
CLEVELAND, O.

A híres muffoló, kinek olyan lovak vannak, hogy még az öreg holdvilágot is elmuffolják. A magyart mégis majdnem ingyen muffolja Molnár, aki elvállal mindenféle szállítást.
Tel. Princeton 2340 K. East 823-J.

E KÖNYV TELJESEN INGYEN!



Szeretné, ha az a különös, titokzatos erő, amely elbájol és lebilincsel férfit és nőt gyaránt, idomítja gondolataikat, tudja csigázni és önt minden helyzet magasiatára helyezi, birtokában volna! Az élet tele van esáonó lehetőségekkel azos számára, kik a teljes befoyasu mestereivé avatják magukat, — akik delejes erejuket kifejlesztik.

On megtanulhatja, anekül, hogy elmagyarázza saját otthonát, hogyan gyógyíthatni betegségeket és rossz szoasokat gyógyszerkek nélkül, hogyan nagyobbíthatja meg jövedelmét, elégítheti ki vágyait hogyan üzleti el gondjait és kelemetenségeit, hogyan javíthatja meg emlékezo tehetőségét, mi módon számíthatja családi boldogalanságát és hogy hogyan fejleszthet magában egy oly delejes erot, melyvel sikerét gátio minden akadályt legyűrhet.

E módszerrel ön egy szempillantás alatt befolyásolhat embereket. — gyorsan, mint a villám; egy bérli mért, mint államot a nap vagy az éj bármely szakában elidáthat; számíthat jövedelmét és szenvedést. A mi könyvünk pontosan megmagyarázza, hogyan sajátíthatja ön el az erot és hogy hogyan használhatja azt fel helyzetének javítására. Ugy papok, mint orvosok, orvosok, nagyrui hölgyek és kereskedók a legmelegebben ajánlják e módszert.

Mindenbirték becsül és semmibe nem kerül. Mi ingyenesen osztjuk szét a módszert leíró könyvet, hogy infoztunkot ezzel hirdessük.

IRJON ÍRTE MCG MA.

NEW YORK INSTITUTE OF SCIENCE, Dept 1505 A
ROCHESTER, N. Y. U. S. A



TALÁNY.

Mi ez?



A megfejtés díja: egy szép könyv
A megfejtés beküldésének határideje: 1912 december 26.

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Két szék között a földön.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Daytoni Magyar Otthon, Szidák Gyula, Szuhay Dániel, Ráday Lajos, Herváth István, Kiss Istvánné, Páll Lajos, Karl B. Ernőné.

A jutalmul kitűzött könyvet **Karl B. Ernőné** (Passaic) nyerte meg.

(Az ünnepekre való tekintettel három jutalmat osztunk ki a megfejtők között.)

VEGYES HIREK.

A görögök elhatározták, hogy megvernek valakit, vagy — öset valaki. Clevelanában erősen terjed újból a művelődés-bieszkávi és revolverrel.

A hármass szövetség addig esőrtette a kardját, míg végre is maga ijedt meg tőle.

A kórházak erősen épülnek, de a betegek nagyon lassan érkezik a Dongókhoz.

A tüdővész ellenszerét állítólag föltalálta egy német orvos. A potyaoltvasás ellen azontán nincs patikaszer a világon.

A törökök csak arra büszkék, hogy a németektől tanulták meg a visszavonulást.

Karácsony alkalmából dühöng közöttünk a szeretet. Szeretjük egymást, mint a fene a kis malaot.

ERŐVEL IS, HA JÓLESIK.

(Alapos Dongó-pártolás.)

Milwaukee-ban a Dongó néhány jó barátja rábeszélte az egyik magyarra a Dongót. Az atyafi kért is mutatványszámot, de meggondolta a dolgot és azt mondta, hogy drága a Dongó és azért nem hajlandó megrendelni. A rábeszélők azonban elővették az atyafit, lejtették a sárga földig és ugy szuratták le vele a betegeket.

Lorainak figyelmébe.

A betegeket tessék leszurni Arany Józ ef urnál!

Bakarudon van egy csárda.
Horváth Miska a csaplárja,
Nála a sör mindig hideg,
A barátóság mindig meleg;
Ha arra járás magyar testvér:
Egy itatra mindig betérj.
HORVÁTH MIHÁLY
9013 Buckeye Road.

PENIK ISTVÁN
a jóhírnevű magyar szalonos, e mellett állami közjegyző és pénzküldés az American Express Company utján, s ugyis intén az összes hajótársulatok ügynöke, minden hazai és iteni ügyeket pontosan elintézek.
Bátran fordulhatnak hozzám honfitársaim levélben is.
S. PENIK
129 Fulton St., Woodbridge, N. J.

"MAGYAR OTTHON"
105 St. (Woodhill Rd) 2929 sz. a.
Árnyékos nagy kerthelyiség
KITÜNŐ TANCTEREMMEL
egyleti társasági mulatságokra, piknikre, a magyar negyedben a legalkalmasabb és legkedveltebb hely.
FENYESEN BERENDEZETT SALOON
Frissen csapott Leisy sör. — Kítünő hazai és belföldi italok.
Tulajdonos: **PIPI JÓZSEF.**
ki a magyarság pártfogását kéri.

I. Szent László

róm. és gör. kath. bs. egylet.
Haviznyűlés minden hó 3.ik vasárnapján. Elnök: Barna András, pénztárnok Varga István, lev. titkár Ifj. Lukács István (403 Bostwick Ave.) Alakult 1899 aug. 5. Bridgeport Con.
Tagja lehet minden tisztességes róm. gör. kath. férfi és nő. Beállási díjak:
16 évtől 30-ig \$3.00
30 évtől 40-ig 4.00
40 évtől 45-ig 6.00
45 évtől 50-ig 10.00
Haláleseti illeték címén fizet \$500.-t, félsegélyre \$250.-t és \$5.00 heti betegsegélyt. Havidíj 35 cent.

SZABÓ JÁNOS

Elsőrangú magyar esárdája.
8629 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.
Itt-ni és importált italok nagy választékban. Pool-asztal és kuglizó télen és nyáron. Barátságban sincs hiány. Tessék fölkeresni!

"NEBO" CIGARETTA.

Eddig még egyetlen cigaretta sem tett oly népszerűsége szert.

Mínőség, tisztasága és tökéletessége következtében a „Nebo” cigaretta manapság a legjobb öt centes cigarettának van elismerése a dohányzó közönség által.
A dohányzó világ teréa eddig még egyetlen cigaretta, akár 5, 10 vagy 20 centes sem lett oly népszerű, mint a „Nebo”. Tíz darab 5 cent, s kapható minden üzletben.

Azok, kik cigarettákat szívnak üzletben, azok, kik cigarettákat szívnak a legkiválóbbak, hogy a „Nebo” cigaretta a legkiválóbb ízű az összes forgalomban lévő cigaretták között. Aki egyszer megpróbálta, annak kellemes ízét soha sem fogja elfelejteni.
A „Nebo” cigaretta népszerűsége, amire oly rövid idő alatt tett szert onnan ered, hogy ebben a cigaretta fajban a dohányzó a legjobb és a legiszább dohányt kapja.

Azok, kik cigarettákat szívnak a P. Lorillard dohánygyárnak köszönheti, a mely gyár semmi fáradságot és költséget sem kímélt, hogy a legjobb cigaretta fajt hozza forgalomba.
Minden dobozban a dohányzó egy gyönyörű selyem tárgyat talál. Némelyek gyönyörű képeket és virágokat, mások madarakat és indián fejekeket ábrázolnak. s ezek közül pedig az összes nemzetek legbőgő és királynok arcképeit találja a dohányzó a Nebo cigaretta dobozokban. Egy teljes gyűjtemény ezeknek az ajándék tárgyakkal összeállításával, gyönyörű szobadiszit ad, melyt az üzletekben csak drága pénzben vehet.

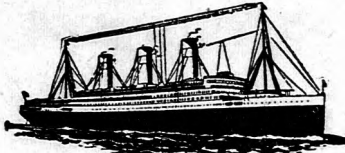
Próbálja meg a Nebo cigarettát még ma. Minden üzletben kapható. A dohány kítünő minősége lebillenselő és ha egyszer megpróbálta más cigarettát nem fog használni.

THE GREAT LUNARERS

A LEGGYORSABB ÚTVONAL
London, Bécs és Budapestre
Liverpool felé.
Leggyorsabb és legnagyobb négyesavará turbinás gőzhajók.
Lusitania — Mauritania.
Carmania 3.5. Caronia Campania 20s csavará.
MAGYAR AMERIKAI VONAL
Egyedüli közvetlen hajójárat
NEW YORK, FIUME és TRIEST között.
Hajóindulásaink New-Yorkból:
LACONIA Jan. 4., 1913
PANNONIA Január 11.
FRANCONIA Január 18.
New-Yorkból Fiuméig 336.00
Fiuméből New-Yorkig \$39.00 és \$4.00
fejadé.
Forduljon ügyünkönkhöz vagy
főirodánkhoz.
NEW YORK CHICAGO **BOSTON MINNEAPOLIS**

EUROPABA Harmadosztályu kabir
BARBAROSSA December 19.
Jegy ára \$37.00
K A I S E R - hajók minden kedden, fedélköz \$41.00
Többi hajókon feldélköz jegy ára \$37.00.
NORTH GERMAN LOYD
OELRICHS & CO., GENERAL AGENTS
5 Broadway — New York, vagy helyi ügynököknél.

HAMBURG-AMERICAN LINE.



Remek duplacsavaru express- és póstahajók indulnak kétszer hetenkint.

A Magyar Kormány és a Hamburg-Amerikai Vonal közt létre jött egyezség folytán szállíthatunk utasokat a hatóságok részéről való legkisebb megakadályozás nélkül.

Magyarországi Főiroda: **BUDAPEST, Baross-tér 4. szám.**

Határszéli irodáink: **Csacán, Pozsonyban, Királyhidán és Sopronban vannak.**

Külön figyelem a magyar utasoknak az összes osztályokban.

A harmad osztály kényelmesen berendezve házaspárok és családok részére 2-4-6 és 8 ágygyal.

Felvilágosítással szolgál a **HAMBURG-AMERIKAI VONAL** New York, Boston, Philadelphia, Pittsburgh, Chicago, St. Louis :: és San Francisco ::

 * **Laczkó József** szalonjában
 * Nincsen löre a pohárban.
 * Süre, bora, pálinkája
 * A versenyt bárhol kiállja.
 * Pool-asztala, kuzlilója
 * A jókedvet csak úgy szórja.
 * Térj be magyar egy jó szóra.
 * 86 Rawlings Ave., **CLEVELAND, O.**

Magyar pártold a magyart:
JAKAB ISTVÁN
 magyar temetést rendező.
 Betegszállítás kórházakba. — Kocsik minden alkalomra.
 9013 Buckeye Rd., **CLEVELAND, O.**

 * **JÓ BOR, JO EGÉSZSÉGI**
 * 2633 E. 89 Str.
 * én, Veterán Pestán hatvanszor esküszök, hogy soha olyan jó bort nem ittam, mint Juhász Pistánál a Boltonon. Azért a ki jó bort akar inni vegyen tőle. Atreca:
 * **JUHÁSZ ISTVÁN** corner Kennedy és E. 89 Str., **CLEVELAND, O.**

Dr. Farkas Géza

1958 Genessee St., E. TOLEDO, O.
 5000 DOLLAR BIZTOSITÉK AZ ÁLLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács és hajójegy. Forduljon hozzám bizalommal!

Bridgeportlak! Aki nem megy Kiss György szalonjába A halálos ágyán is majd Ezerszer megbánja. Az itala jó és tisztá. Kedvre derül, aki isza. Kinek hely kell, tudja meg hát. Hogy Kiss Györgyné szerez munkát.
KISS GYÖRGY
 7 Lesko Court., Bridgeport, Con.

NOVÁK ISTVÁN

45 R. R. Ave. South Norwalk, Conn. A legnagyobb magyar italkereskedés Connecticut államban. Rendelésre szállít bort, sirt és egyéb italokat. A ki So. Norwalkon jár, tér, jen be hozzá, mert nála jó bor, sör, mérges és szivar kapható.

Magyar szívetek helyelédbe!
PERÉNYI BELÁNE
 ZASZLÓ- ES JELVÁNYKÉSZÍTŐ megbízhatóságát hirdeti 189b, mint kétezáz kézimunka hímezés magyar dísz-zászló. — Árjegyzék és költségetes kívánatra ingyen és bérmentve küldetik. Minden levelet így tessék címezni:
Mrs A. PERÉNYI
 243 East 61 Str., New York, N. Y.

 * **Filyó Pista** lakik Toledoiban.
 * 8 annyi ltal van nála hordóban.
 * Hogy ha egyszer mind kieresztené:
 * A fél várost bizton elöntené.
 * Pool-asztala, finom kuzlilója.
 * A magyarnak megvilágosítja.
 * Filyó Pista barátságos ember.
 * Főlkeresi ki volt nála egyszer.
 * **FILYÓ ISTVÁN, 2161 Consaul Str.**
 * **E. TOLEDO, O.**

Peter W. Wren, einök.
Fred W. Hall, pénzt.
 Alaptőke \$200,000. — Főtlőleg és kifizetetlen haszon \$150,250.
Pequonnoek National Bank
BRIDGEPORT, CONN.
 Es a bank elfogadja ugy az egyeaduletek mint az egyesek pénzt. Üzletfelelvel liberálisan a beadulesen üzlet alapon bántk. A Betegszelzőv Egyetek Szövetkezetének pénzelt is ez a bank kezeli.

ROTH BANKHÁZAI

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

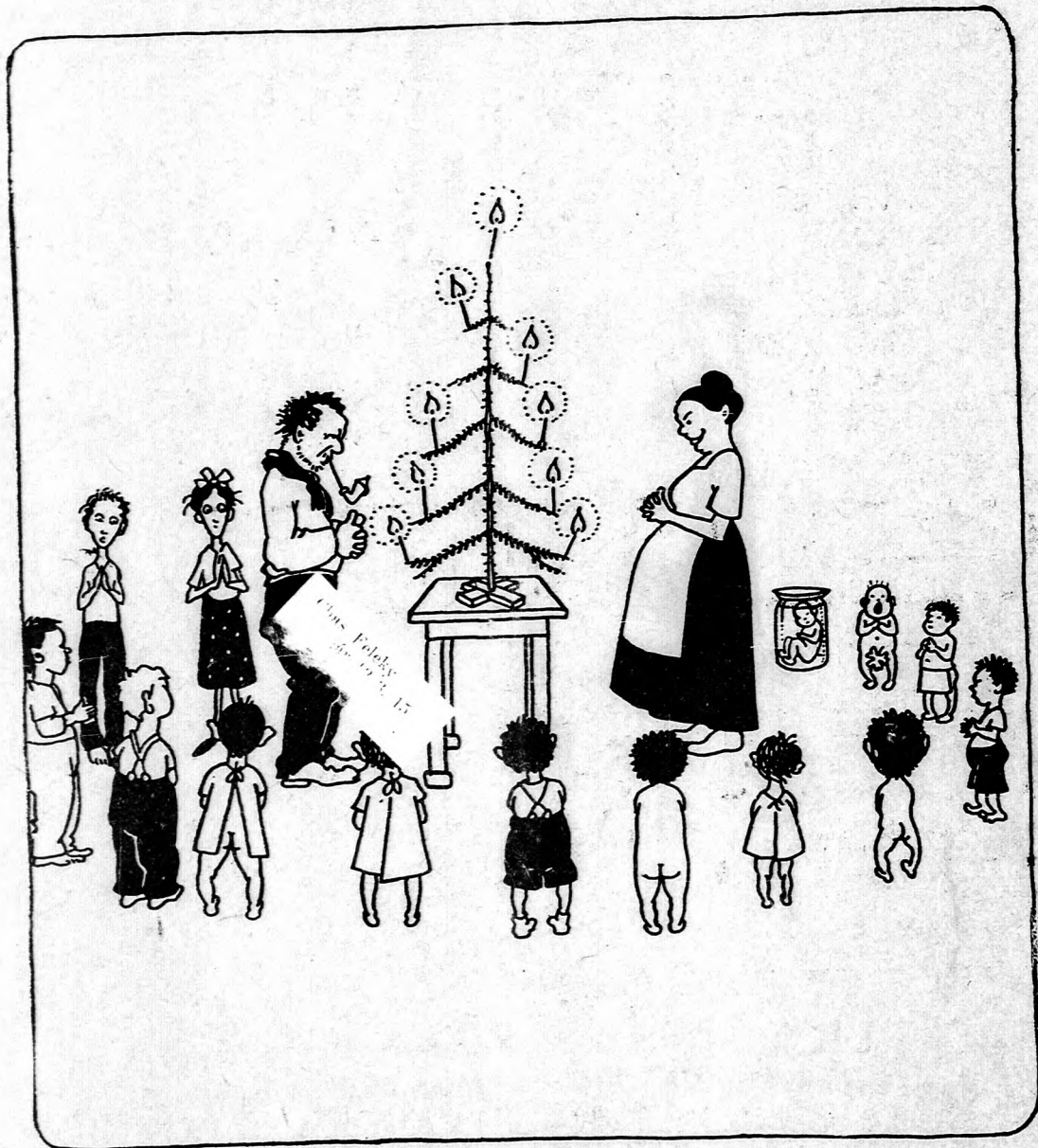
401-403 JEROME ST. MCKEESPORT, PA.
 506 GRANT STR. PITTSBURG PA.

DEMCHÁK ISTVÁN
LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
 AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.
IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT

Szegény ember karácsonya.



--- Gyerekek! Ha jók lesztek, még egy testvérkét hoz a göly.